

Entschädigungsbeleg schriftlicher Übersetzungsauftrag bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (ab 1.7.2019) (Akkreditierte)

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/ Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yyymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)
-----------------------------------	--	------------	--

Übersetzer/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort
Datum:	
Übersetzungsauftrag betr.:	Angabe(n) betr. übersetzte/s Schriftstück/e
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördenamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)
Sprache:	

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

Anzahl Standardseiten*	Normaltarif	Code	mit Zuschlag** (ausserordentlich dringende Übersetzungen)	Code
	<input type="checkbox"/> à CHF 90	1936	<input type="checkbox"/> + 25%	1937
	<input type="checkbox"/> à CHF 120***	1938	<input type="checkbox"/> + 25%	1939
oder:				
Entschädigungspauschale gemäss vorgängiger Vereinbarung****			CHF	1942
Total Entschädigung			CHF _____	

* Eine Standardseite umfasst 1800 Zeichen inkl. Leerzeichen. Angebrochene Standardseiten werden auf die nächste halbe Standardseite aufgerundet. Pro Übersetzung wird mindestens eine Standardseite entschädigt (§ 24 Abs. 2 SDV).

** Nur wenn im Voraus vereinbart.

*** Besonders schwierige Übersetzungen.

**** Pauschale gemäss § 26 SDV (z.B. grössere Übersetzungsaufträge) oder bei besonderen Übersetzungsarbeiten, die nicht nach einem Seitenansatz entschädigt werden können (§ 24 Abs. 4 SDV).

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name und Vorname

Datum und Unterschrift

Die Übersetzerin/der Übersetzer

Datum und Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der
verfahrensführenden Amtsstelle

Datum und Unterschrift:

Ablauf / Laufweg: - Ausfüllen des Formulars (im Doppel) nach Übersetzungsauftrag inkl. Unterschrift der Übersetzerin/des Übersetzers
- postalische Zustellung des Formulars an die Rechtsvertreterin/den Rechtsvertreter (im Doppel)
- Visum der Rechtsvertreterin/des Rechtsvertreters und umgehende Weiterleitung (spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt des Beleges) an verfahrensführende Amtsstelle und Versand des visierten Doppels an Übersetzer/in
- Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
- Veranlassung der Auszahlung an Übersetzer/in durch Kasse bzw. Personaldienst

Entschädigungsbeleg schriftlicher Übersetzungen bei amtlichen Mandaten in Strafsachen (ab 1.7.2019) (Akkreditierte)

Doppel für Übersetzer/in

(Bitte die grau hinterlegten Felder leer lassen; sind von der verfahrensführenden Amtsstelle auszufüllen)

Geschäfts-/Untersuchungs-Nr.:		BU-KR/Amt:	Buchungstext (yyymmdd Behörde Geschäfts-Nr.)
-------------------------------	--	------------	--

Übersetzer/in:	Name, Vorname, Adresse, PLZ, Ort
Datum:	
Übersetzungsauftrag betr.:	Angabe(n) betr. übersetzte/s Schriftstück/e
Verfahrensführende Amtsstelle:	Behördenamen (Name der zuständigen Person, Adresse, PLZ, Ort, falls Angaben bekannt)
Sprache:	

Entschädigungsansatz

(Entschädigung gemäss Sprachdienstleistungsverordnung vom 19. Dezember 2018 / 7. Januar 2019)

Anzahl Standardseiten*	Normaltarif	Code	mit Zuschlag** (ausserordentlich dringende Übersetzungen)	Code
	<input type="checkbox"/> à CHF 90	1936	<input type="checkbox"/> + 25%	1937
	<input type="checkbox"/> à CHF 120***	1938	<input type="checkbox"/> + 25%	1939
oder:				
Entschädigungspauschale gemäss vorgängiger Vereinbarung****			CHF	1942
Total Entschädigung			CHF _____	

* Eine Standardseite umfasst 1800 Zeichen inkl. Leerzeichen. Angebrochene Standardseiten werden auf die nächste halbe Standardseite aufgerundet. Pro Übersetzung wird mindestens eine Standardseite entschädigt (§ 24 Abs. 2 SDV).

** Nur wenn im Voraus vereinbart.

*** Besonders schwierige Übersetzungen.

**** Pauschale gemäss § 26 SDV (z.B. grössere Übersetzungsaufträge) oder bei besonderen Übersetzungsarbeiten, die nicht nach einem Seitenansatz entschädigt werden können (§ 24 Abs. 4 SDV).

Die Rechtsvertreterin/der Rechtsvertreter

Name und Vorname

Datum und Unterschrift

Die Übersetzerin/der Übersetzer

Datum und Unterschrift

Prüfung durch verantwortliche Person bei der verfahrensführenden Amtsstelle

Datum und Unterschrift:

- Ablauf / Laufweg:
- Ausfüllen des Formulars (im Doppel) nach Übersetzungsauftrag inkl. Unterschrift der Übersetzerin/des Übersetzers
 - postalische Zustellung des Formulars an die Rechtsvertreterin/den Rechtsvertreter (im Doppel)
 - Visum der Rechtsvertreterin/des Rechtsvertreters und umgehende Weiterleitung (spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt des Beleges) an verfahrensführende Amtsstelle und Versand des visierten Doppels an Übersetzer/in
 - Prüfung durch verfahrensleitende Person und umgehende Weiterleitung an Kasse (BG; StA) bzw. Personaldienst (OG)
 - Veranlassung der Auszahlung an Übersetzer/in durch Kasse bzw. Personaldienst